**Javna** **agencija za knjigo Republike Slovenije (v nadaljevanju: JAK)** na podlagi Zakona o Javni agenciji za knjigo Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 112/07, 40/12 – ZUJF in 63/13), Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Uradni list RS, št. 77/07 – UPB1, 56/08, 4/10, 20/11, 111/13 in 68/16), Pravilnika o izvedbi postopkov javnega poziva in javnega razpisa s področja knjige (Uradni list RS, št. 107/15) ter Pravilnika o izvajanju knjižničnega nadomestila (Uradni list RS, št. [38/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-1632) in [1/17 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-21-0043)) objavlja

**Javni razpis za izbor prejemnikov štipendij za ustvarjalnost**

**za leto 2017**

(v nadaljevanju: JR7–ŠTIPENDIJE–2017)

**1. Naziv in sedež naročnika**

Javna agencija za knjigo Republike Slovenije, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana.

**2. Predmet, namen in področja javnega razpisa**

Štipendije za ustvarjalnost se podeljujejo iz naslova knjižničnega nadomestila kot oblika podpore avtorjem knjižničnega gradiva, ki je predmet javnega posojanja v splošnih knjižnicah. Namen izvajanja knjižničnega nadomestila ter štipendij za ustvarjalnost je spodbujati ustvarjalnost posameznikov na področjih kulture, na katerih se ustvarja knjižnično gradivo in ki so v javnem interesu. Knjižnično nadomestilo se ob podeljevanju štipendij za ustvarjalnost, ki so predmet tega javnega razpisa, izvaja tudi v obliki denarnih prispevkov živečim avtorjem knjižničnega gradiva za izposojo njihovih del, kar pa ni predmet tega javnega razpisa.

Štipendije za ustvarjalnost se podeljujejo na petih različnih področjih, kjer nastaja knjižnično gradivo: leposlovje, prevajanje, ilustracija in fotografija, glasba in avdiovizualno področje.

Pri dodeljevanju štipendij se kot kriterij izbire upošteva kvalitetna izvirnost, ki se ocenjuje na podlagi doseženih publicističnih, kritiških in strokovnih referenc, kot je razvidno iz kriterijev v 6. točki besedila tega javnega razpisa.

Štipendije za ustvarjalnost se upravičencem podeljujejo za tekoče leto.

Štipendije iz knjižničnega nadomestila za ustvarjalnost v letu 2017 bodo podeljene na naslednjih področjih:

1. leposlovje,
2. prevajanje,
3. ilustracija in fotografija,
4. glasba,
5. avdiovizualno področje.

**3. Vrste in kategorije štipendij za ustvarjalnost**

**3.1 Leposlovje**

Na področju leposlovja se štipendije za ustvarjalnost podeljujejo kot delovne, raziskovalne in izobraževalne štipendije.

Vse tri vrste štipendij iz prejšnjega odstavka se podeljujejo v kategoriji uveljavljeni ustvarjalci in v kategoriji perspektivni ustvarjalci.

V kategorijo uveljavljeni ustvarjalci sodijo avtorji z vsaj eno (1) samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo v knjižni izposoji, v kategorijo perspektivni ustvarjalci pa avtorji, ki do zaključka razpisa še niso dopolnili 35 let , in avtorji, ki nimajo več kot dveh (2) izvirnih monografskih leposlovnih publikacij v knjižni izposoji.

Razpoložljiva sredstva za štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 30 % za raziskovalne štipendije, 30 % za izobraževalne štipendije in 40 % za delovne štipendije.

Znotraj posamezne vrste štipendije iz prvega odstavka točke 3.1 se razpoložljiva sredstva okvirno porazdelijo v razmerju 75 % za štipendije v kategoriji uveljavljeni ustvarjalci in 25 % za štipendije v kategoriji perspektivni ustvarjalci.

Predvidena okvirna višina posamezne raziskovalne štipendije je 25 %, posamezne izobraževalne štipendije pa 50 % višine delovne štipendije.

Delovna štipendija je namenjena izvedbi samostojne izvirne monografske leposlovne publikacije.

Raziskovalna štipendija je namenjena temeljnim raziskavam in pripravam na samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo.

Izobraževalna štipendija je namenjena nadaljnjemu izobraževanju glede materije samostojne izvirne monografske leposlovne publikacije in pripravam na samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo.

**3.2 Prevajanje**

Na področju prevajanja se štipendije za ustvarjalnost podeljujejo kot delovne in rezidenčne štipendije.

Delovne štipendije se podeljujejo v kategoriji uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec in kategoriji perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec.

Razpoložljiva sredstva za štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 70 % za kategorijo uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec, 20 % za kategorijo perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec in 10 % za rezidenčne štipendije.

Delovna štipendija je namenjena izvedbi zahtevnih prevodnih in prevodoslovnih projektov.

Rezidenčna štipendija je namenjena podpori prevajalcem oz. prevodoslovcem pri udeležbi na mednarodnih prevajalskih kolegijih, seminarjih, simpozijih, študijskih in delovnih bivanjih, ki so neposredno povezani s prevajanjem.

**3.3 Ilustracija in fotografija**

Na področju ilustracij in fotografije se štipendije za ustvarjalnost podeljujejo kot štipendije za vrhunske ilustratorje in fotografe, perspektivne ilustratorje in fotografe ter kot študijske štipendije za ilustratorje in fotografe.

Štipendija za vrhunske avtorje je namenjena razvoju in izvedbi zahtevnih avtorskih projektov.

Študijska štipendija je namenjena temeljnim raziskavam in pripravam na avtorski projekt.

Štipendija za perspektivne avtorje je namenjena razvoju in izvedbi avtorskih projektov.

Razpoložljiva sredstva na področju ilustracij in fotografije se okvirno porazdelijo v razmerju 56 % za vrhunske ilustratorje in fotografe, 33 % za študijske štipendije in 11 % za perspektivne avtorje.

**3.4 Glasba**

Na področju glasbe se štipendije za ustvarjalnost podeljujejo kot štipendije za umetniški razvoj in nagradne štipendije.

Štipendije za umetniški razvoj se podeljujejo kot delovne, izobraževalne in potovalne, nagradne štipendije pa kot nagradna štipendija za vrhunske dosežke, nagradna štipendija za najboljšo skladbo na področju popularne glasbe in nagradna štipendija za najboljšo skladbo na področju jazz glasbe.

Delovne štipendije se podeljujejo za razvoj in izvedbo zahtevnih avtorskih projektov.

Izobraževalne štipendije se podeljujejo za sofinanciranje izobraževalnih aktivnosti avtorja.

Potovalne štipendije se podeljujejo za sofinanciranje stroškov potovanj, povezanih z avtorskim delom prijavitelja.

Nagradne štipendije se podeljujejo za zagotavljanje boljših pogojev ustvarjalnosti uveljavljenih avtorjev in so namenjene avtorjem, katerih delo po obsegu in kvaliteti pomembno prispeva k razvoju slovenske kulture.

Razpoložljiva sredstva za štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 40 % za štipendije za umetniški razvoj in 60 % za nagradne štipendije.

**3.5 Avdiovizualno področje**

Na avdiovizualnem področju se štipendije za ustvarjalnost podeljujejo kot štipendije za vrhunske ustvarjalce, potovalne štipendije in štipendije za mlade ustvarjalce.

Delovne štipendije za vrhunske ustvarjalce se podeljujejo za razvoj in izvedbo zahtevnih avtorskih projektov.

Potovalne štipendije se podeljujejo za sofinanciranje stroškov potovanj, povezanih z avtorskim delom ali izobraževanjem prijavitelja.

Štipendije za mlade ustvarjalce se podeljujejo za spodbujanje razvoja in avtorskih projektov kakovostnih, a še ne povsem uveljavljenih avtorjev, ki do zaključka tega razpisa še niso dopolnili 35 let.

Razpoložljiva sredstva na avdiovizualnem področju se med vse tri vrste štipendij porazdelijo tako, da se za vsako od navedenih vrst štipendij nameni okvirno tretjina sredstev.

**4. Opredelitev pogojev po področjih in kategorijah ter vrstah delovnih štipendij**

Prijavitelji morajo izpolnjevati naslednje splošne pogoje:

* da imajo v času prijave na ta razpis izpolnjene vse pogodbene obveznosti oz. urejena medsebojna razmerja z JAK;
* da so fizične osebe, ki ustvarjajo v slovenskem jeziku ali imajo stalno bivališče v Republiki Sloveniji;
* da dovoljujejo objavo osebnih podatkov z namenom objave rezultatov razpisa na spletni strani JAK, skladno z Zakonom o dostopu do informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 51/06 – UPB2) in Zakonom o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS, št. 94/07 – UPB1);
* da pri prijavi upoštevajo vsebinske opredelitve razpisnih področij ter kategorije in vrste delovnih štipendij, skladno z besedilom tega razpisa;
* da vlogo oddajo na ustreznem obrazcu in ji priložijo obvezne priloge;
* da vlogo poda upravičena oseba, da je vloga oddana pravočasno in skladno z navodilom o oddaji vloge iz besedila tega razpisa;
* da je vloga v celoti napisana v slovenskem jeziku;
* da sprejemajo sodelovalno dolžnost pri posredovanju verodostojnih informacij ter dokumentacije in se zavezujejo, da bodo sodelovali pri izvajanju morebitnega nadzora s strani JAK.

Prijavitelj poda izjavo o izpolnjevanju pogojev na prijavnem obrazcu. Če JAK naknadno zahteva izvirnike potrdil o izpolnjevanju pogojev, jih mora prijavitelj dostaviti v zahtevanem roku.

Prijavitelj se z oddajo vloge na ta javni razpis zavezuje k vračilu dela ali celotnih sredstev na zahtevo JAK, če bo v postopkih nadzora JAK ugotovila nenamensko porabo že dodeljenih proračunskih sredstev.

**4.1 Posebni pogoji – leposlovje**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost v kategoriji **uveljavljeni ustvarjalci** veljajo naslednji posebni pogoji:

* prijavitelj ima najmanj eno (1) samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo v knjižni izposoji;
* prijavitelj se lahko prijavi le na eno od razpisanih štipendij na področju leposlovja;
* raziskovalno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako leto;
* izobraževalno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako drugo leto – prijavitelji, ki so v letu 2016 prejeli izobraževalno štipendijo na področju leposlovja iz naslova knjižničnega nadomestila, ne morejo kandidirati na tem razpisu;
* delovno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako tretje leto – prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila ali delovno štipendijo JAK RS na področju leposlovja prejeli v letih 2015 ali 2016, ne morejo kandidirati na tem razpisu.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost v kategoriji **perspektivni ustvarjalci** veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj do zaključka razpisa še ni dopolnil 35 let ali nima več kot dveh (2) samostojnih izvirnih monografskih leposlovnih publikacij v knjižni izposoji;
* prijavitelj se lahko prijavi le na eno od razpisanih štipendij na področju leposlovja;
* raziskovalno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ trikrat – prijavitelji, ki so raziskovalno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja prejeli že trikrat, ne morejo kandidirati na tem razpisu;
* izobraževalno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ dvakrat – prijavitelji, ki so izobraževalno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja prejeli že dvakrat, ne morejo kandidirati na tem razpisu;
* delovno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ enkrat – prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja že prejeli, ne morejo kandidirati na tem razpisu.

Pri obeh kategorijah velja omejitev, da po prejemu štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja tri (3) leta zaporedoma, torej v letih 2014, 2015, in 2016, prijavitelj v letu 2017 ni upravičen do štipendije za ustvarjalnost na področju leposlovja.

**4.2 Posebni pogoji – prevajanje**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost v kategoriji **uveljavljeni prevajalci oz. prevodoslovci** veljajo naslednji pogoji:

* za delovne štipendije lahko kandidirajo prevajalci zahtevnih leposlovnih in humanističnih knjižnih del iz tujih jezikov v slovenski jezik in avtorji prevodoslovnih knjižnih projektov, ki se prijavljajo samo z enim (1) prevodnim oz. prevodoslovnim delom, ki je izšlo ali za katerega je sklenjena pogodba z založnikom od 1. 1. 2016 do zaključka razpisa;

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost v kategoriji perspektivni **prevajalci oz. prevodoslovci** veljajo naslednji pogoji:

* bibliografija prijavitelja mora obsegati vsaj dve (2) samostojni prevodni monografiji s področja zahtevnega leposlovja ali humanistike, objavljeni v tiskani obliki, ali prevode zahtevnejših leposlovnih ali humanističnih besedil, objavljene v monografijah ali referenčnih revijah, v skupnem obsegu vsaj 30 avtorskih pol ali 1200 verzov.

Za štipendijo za ustvarjalnost v kategoriji rezidenčne štipendije veljajo naslednji pogoji:

* prijavijo se lahko prevajalci in prevodoslovci za udeležbo na mednarodnih prevajalskih srečanjih, seminarjih, simpozijih, kongresih ter študijskih/rezidenčnih bivanjih, namenjenih prevajanju, ki bodo izpeljani v tekočem letu;

Na področju prevajanja veljajo za vse vrste štipendij tudi naslednji pogoji:

* delovno štipendijo lahko prijavitelj prejme vsako drugo leto – prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila ali delovno štipendijo JAK RS na področju prevajanja prejeli v letu 2016, ne morejo kandidirati na tem razpisu;
* rezidenčno štipendijo prijavitelj lahko prejme vsako leto, vendar v istem letu ne more prejeti tudi delovne štipendije;
* prijavitelj se lahko prijavi le za eno od razpisanih štipendij, z enim prevodnim oz. prevodoslovnim delom.

**4.3 Posebni pogoji – ilustracija in fotografija**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost na področju ilustracije in fotografije veljajo naslednji pogoji:

* pretežno (so)avtorstvo (najmanj) ene (1) monografske publikacije, ki je izšla v slovenskem jeziku;
* prijavitelji v zadnjih dveh (2) letih niso prejemniki štipendije iz naslova knjižničnega nadomestila na tem področju – prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila ali delovno štipendijo Ministrstva za kulturo RS na področju ilustracije in fotografije prejeli v letih 2015 ali 2016, ne morejo kandidirati na tem razpisu.

**4.4 Posebni pogoji – glasba**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost na področju glasbe veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj lahko kandidira le za eno vrsto štipendije (ali za štipendijo za umetniški razvoj ali za nagradno štipendijo) in znotraj posamezne vrste štipendije le za eno od njenih oblik;
* nagradno štipendijo za vrhunske dosežke lahko prijavitelj sprejme vsako peto leto, vse druge vrste štipendij pa vsako drugo leto.

**4.5 Posebni pogoji – avdiovizualno področje**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost na avdiovizualnem področju veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj za štipendijo za vrhunske ustvarjalce ali potovalno štipendijo mora biti (so)avtor (režiser, scenarist ali direktor fotografije) vsaj enega celovečernega ali kratkega igranega, dokumentarnega, animiranega ali eksperimentalnega filma, ki je bil kinematografsko distribuiran v Republiki Sloveniji oz. je bil uvrščen v tekmovalni spored nacionalnega filmskega festivala (Portorož oz. Celje oz. Ljubljana);
* prijavitelj za štipendijo za mladega ustvarjalca mora biti (so)avtor (režiser, scenarist ali direktor fotografije) vsaj enega kratkega ali srednjemetražnega igranega, dokumentarnega, animiranega ali eksperimentalnega filma in do zaključka tega razpisa ni dopolnil 35 let;
* prijavitelj se lahko prijavi samo za eno vrsto štipendije;
* na razpisu ne morejo kandidirati prijavitelji, ki so v letih 2015 in 2016 dobili štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na avdiovizualnem področju.

**5. Okvirna vrednost javnega razpisa in višina štipendij po področjih ter kategorijah in vrstah**

Okvirna vrednost javnega razpisa JR7–ŠTIPENDIJE–2017 znaša skupaj 303.879,00 EUR.

Sredstva za štipendije za ustvarjalnost se na podlagi veljavnega Pravilnika o izvajanju knjižničnega nadomestila (Uradni list RS, št. [38/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-1632) in [1/17 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-21-0043)) razporedijo:

1. leposlovje 182.326,80 EUR;
2. prevajanje 60.775,60 EUR;
3. ilustracija in fotografija 45.581,70 EUR;
4. glasba 7.596,95 EUR;
5. avdiovizualno področje 7.596,95 EUR.

Okvirna višina štipendij po kategorijah in vrstah (dokončni znesek bo določen na podlagi števila prejetih vlog po področjih, kategorijah in vrstah štipendij, do končne porabe sredstev na posameznem področju):

**5.1 Leposlovje**

* + delovna štipendija – uveljavljeni ustvarjalci: 8.000 EUR;
  + delovna štipendija – perspektivni ustvarjalci: 8.000,00 EUR;
  + raziskovalna štipendija – uveljavljeni ustvarjalci: 2.000,00 EUR;
  + raziskovalna štipendija – perspektivni ustvarjalci: 2.000,00 EUR;
  + izobraževalna štipendija – uveljavljeni ustvarjalci: 4.000,00 EUR;
  + izobraževalna štipendija – perspektivni ustvarjalci: 4.000,00 EUR.

**5.2 Prevajanje**

* delovna štipendija – uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec: 2.500 EUR;
* delovna štipendija – perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec: 2.500 EUR;
* rezidenčna štipendija – pavšal 1.000 EUR za bivanje v rezidenčni hiši oz. pavšal 500 EUR za udeležbo na prevajalskih dogodkih.

**5.3 Ilustracija in fotografija**

* štipendija za vrhunske ilustratorje in fotografe: 4.700,00 EUR;
* študijska štipendija za ilustratorje in fotografe: 2.600,00 EUR;
* štipendija za perspektivne ilustratorje in fotografe: 2.200,00 EUR.

**5.4 Glasba**

* delovna štipendija za umetniški razvoj: 1.400,00 EUR;
* izobraževalna štipendija za umetniški razvoj: 900,00 EUR;
* potovalna štipendija za umetniški razvoj: 800,00 EUR;
* nagradna štipendija za vrhunske dosežke na področju glasbe: 2.200,00 EUR;
* nagradna štipendija za najboljšo skladbo na področju popularne glasbe: 1.100,00 EUR;
* nagradna štipendija za najboljšo skladbo na področju jazz glasbe: 1.100,00 EUR.

**5.5 Avdiovizualno področje**

* štipendija za vrhunske ustvarjalce: 1.100,00 EUR;
* potovalna štipendija: 700,00 EUR;
* štipendija za mlade ustvarjalce: 600,00 EUR.

Če se v času izvedbe postopkov tega javnega razpisa obseg sredstev, ki je v državnem proračunu namenjen za sofinanciranje JAK, zmanjša do takšne mere, da ne zagotavlja izpolnitve ciljev razpisa, lahko JAK postopek razpisa ustavi, v primeru že izdanih odločb izda nadomestne odločbe, s katerimi ustrezno spremeni odločitev o sofinanciranju delovnih štipendij za ustvarjalnost oz. spremeni ali prekine že sklenjene pogodbe .

**6. Kriteriji za ocenjevanje vlog in sistem točkovanja**

**6.1 Leposlovje**

1. **Vrhunski avtorji**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Prepoznavnost | 16 |
| 2. | Odmevnost | 14 |
| 3. | Dosežki in reference avtorja | 36 |
| 4. | Vrhunskost | 45 |
| 5. | Vsebinski koncept vloge | 9 |
|  | **Največje skupno število točk** | **120** |

1. **Perspektivni avtorji**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Prepoznavnost | 15 |
| 2. | Odmevnost | 20 |
| 3. | Dosežki in reference avtorja | 30 |
| 4. | Vrhunskost | 45 |
| 5. | Vsebinski koncept vloge | 10 |
|  | **Največje skupno število točk** | **120** |

**6.2 Prevajanje**

**a) Delovne štipendije za uveljavljene prevajalce oz. prevodoslovce**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu | 10 |
| 2. | Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega knjižnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi | 10 |
| 3. | Nagrade s področja prevajanja (Sovretova, Jermanova in Prešernova nagrada) | 4 |
| 4. | Nagrada Prešernovega sklada, Lavrinova diploma in nacionalna nagrada tuje države s področja prevajanja | 3 |
| 5. | Manjše domače in tuje nagrade in priznanja s področja prevajanja ter nagrada Radojke Vrančič | 2 |
| 6. | Prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini s trajanjem najmanj mesec dni | 3 |
| 7. | Uveljavljenost in prispevek prijavitelja na področju prevajalstva | 5 |
|  | **Največje skupno število točk** | **37** |

**b) Delovne štipendije za perspektivne prevajalce oz. prevodoslovce**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** | |
| 1. | Bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu | 10 | |
| 2. | Zahtevnost in obseg prevodnega knjižnega projekta in vloga prevoda dela v ciljni kulturi | 10 | |
| 3. | Nagrada Radojke Vrančič | 5 | |
| 4. | Druge domače in tuje nagrade in priznanja s področja prevajanja | 4 | |
| 5. | Prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini s trajanjem najmanj mesec dni | 3 | |
| 6. | Delovanje prijavitelja na področju prevajalstva in sorodnih področjih (npr. javni nastopi in branja, objavljanje člankov in prevajalsko-literarnih prispevkov v medijih, vodenje delavnic, organizacija dogodkov in drugo) | | 5 |
|  | **Največje skupno število točk** | | **37** |

**c) Rezidenčne štipendije**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** | |
| 1. | Bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu | 10 | |
| 2. | Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega knjižnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi | 10 | |
| 3. | Domače in tuje nagrade in priznanja s področja prevajanja | 5 | |
| 4. | Prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini s trajanjem najmanj mesec dni | 3 | |
| 5. | Reference rezidenčne hiše oz. strokovnega dogodka v tujini | 4 | |
| 6. | Delovanje prijavitelja na področju prevajalstva in sorodnih področjih (npr. javni nastopi in branja, objavljanje člankov in prevajalsko-literarnih prispevkov v medijih, vodenje delavnic, organizacija dogodkov in drugo) | 5 | |
|  | **Največje skupno število točk** | | **37** |

**6.3 Ilustracija in fotografija**

**Štipendije za vrhunske prepoznavne in perspektivne ilustratorje in fotografe ter študijske štipendije za ilustratorje in fotografe**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost avtorjevega dela | 30 |
| 2. | Udeležba avtorja na izbirnih razstavah | 10 |
| 3. | Udeležba avtorja na Bienalu slovenske ilustracije | 10 |
| 4. | Samostojne razstave | 5 |
| 5. | Samostojne razstave vzgojno-didaktične narave | 5 |
| 6. | Prejete slovenske in tuje nagrade | 10 |
| 7. | Odmev v strokovni javnosti | 10 |
| 8. | Uveljavljenost avtorja | 10 |
|  | **Največje skupno število točk** | **100** |

**6.4 Glasba**

1. **Delovne, izobraževalne ter potovalne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Tehtnost vsebinske obrazložitve in utemeljitve | 20 |
| 2. | Kakovost delovnega načrta in obseg načrtovanih aktivnosti | 30 |
| 4. | Reference izobraževalne inštitucije oz. mednarodnega kulturnega prostora | 20 |
| 5. | Kakovost in strokovne reference avtorja | 30 |
|  | **Največje skupno število točk** | **100** |

1. **Nagradne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost in strokovne reference avtorja | 50 |
| 2. | Izkazovanje izvirne zasnove in ustvarjalnosti v pristopu in izvedbi | 20 |
| 3. | Pomen avtorjevega dela za slovenski in mednarodni kulturni prostor | 30 |
|  | **Največje skupno število točk** | **100** |

**6.5 Avdiovizualno področje**

**Štipendije za vrhunske in mlade ustvarjalce ter potovalne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost avtorjevega dela | 10 |
| 2. | Filmografija in reference avtorja | 10 |
| 3. | Prejete domače in tuje nagrade | 3 |
| 4. | Udeležba na festivalih | **3** |
|  | **Največje skupno število točk** | **23** |

**7. Uporaba kriterijev in način ocenjevanja**

Vloge bodo po razpisnih kriterijih vrednotile za posamezna področja pristojne delovne komisije, ki jih je na predlog stanovskih društev imenoval direktor JAK.

Kriteriji za posamezno razpisno področje tega razpisa so ovrednoteni s točkami, pri čemer je pri posameznem kriteriju navedeno najvišje možno število točk.

Kot prejemniki delovnih štipendij bodo izbrani prijavitelji, ki bodo v postopku vrednotenja po kriterijih ocenjeni višje, doseči pa morajo najmanj polovico razpoložljivih točk (spodnji točkovni prag).

**8. Razpisni rok in način oddaje vlog**

Vloga mora biti izpolnjena na predpisanih razpisnih obrazcih in mora vsebovati vse obvezne priloge in podatke, določene v razpisni dokumentaciji.

Dokumentacija javnega razpisa je na voljo na spletni strani JAK [www.jakrs.si](http://www.jakrs.si). Dokumentacijo javnega razpisa lahko zainteresirani v roku javnega razpisa dvignejo v glavni pisarni JAK vsak delovnik med 10. in 12. uro.

Prijava je vložena pravočasno, če jo JAK prejme, preden se izteče rok za vložitev prijav. Če se prijava pošlje priporočeno po pošti, se za dan, ko JAK prejme prijavo, šteje dan oddaje na pošto. Enako velja za prijavo, poslano na elektronski naslov, ki jo mora JAK prejeti, preden se izteče rok za vložitev prijav.

Prijavitelji morajo v celoti izpolnjeno vlogo v predpisanem roku poslati s priporočeno pošto ali jo oddati osebno vsak delavnik med 10. in 12. uro na naslov: Javna agencija za knjigo RS, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana.

Vlogo je treba oddati v zaprti kuverti in na sprednjo stran kuverte napisati »NE ODPIRAJ – VLOGA NA JAVNI RAZPIS JR7–ŠTIPENDIJE–2017« ter **obvezno dopisati področje, na katerega se prijavitelj prijavlja** (npr. PREVAJANJE, GLASBA idr.). Na hrbtni strani kuverte je obvezna navedba imena in priimka ter naslova prijavitelja.

Hkrati mora prijavitelj najkasneje tega dne prijavne obrazce **poslati po elektronski pošti na naslov: stipendije@jakrs.si v tekstovnem dokumentu (npr. Word, Open Office),** zadeva/subject elektronskega sporočila pa naj vsebuje ime in priimek prijavitelja ter področje (prevajanje, glasba idr.).

Za popolno se šteje vloga, ki je do izteka roka razpisa vložena v pisni obliki in poslana po elektronski pošti.

Rok za zbiranje prijav prične teči na dan objave javnega razpisa v Uradnem listu RS in na spletni strani JAK dne **30. 6. 2017** ter traja doizteka zadnjega dne roka za oddajo vlog, ki je **18. 8. 2017.**

**9. Izpolnjevanje razpisnih pogojev, način obravnavanja vlog in odločanje o izboru**

Izpolnjevanje razpisnih pogojev ugotavlja komisija za odpiranje vlog, ki jo izmed zaposlenih na JAK imenuje direktor JAK.

Vloge, ki vsebinsko ne sodijo na razpisno področje in jih ni mogoče oceniti po kriterijih, navedenih v razpisnem besedilu, se zavržejo kot neupravičene.

Vloge, ki ne bodo izpolnjene v celoti in na originalnih, datiranih in podpisanih prijavnih obrazcih oz. ne bodo izpolnjene v skladu z zahtevami dokumentacije javnega razpisa, se bodo štele kot nepopolne.

JAK bo prijavitelje, katerih vloge bodo formalno nepopolne, pozvala, da jih v roku petih (5) dni po prejetju poziva dopolnijo. Če prijavitelji ne bodo dopolnili formalno nepopolnih vlog v zahtevanem roku, bodo vloge s sklepom o zavrženju izločene iz nadaljnje obravnave.

Za prepozne se bodo štele vloge, ki ne bodo oddane do vključno **18. 8. 2017**. Nepravočasne vloge bodo izločene iz nadaljnje obravnave s sklepom o zavrženju.

Prijavitelji, ki ne bodo izpolnjevali v besedilu tega javnega razpisa navedenih splošnih in posebnih pogojev za posamezno razpisno področje, bodo kot neupravičene osebe izločeni iz nadaljnje obravnave s sklepom o zavrženju.

JAK lahko v primeru naknadne ugotovitve o neizpolnjevanju pogojev in po že izdani odločbi o izboru spremeni odločitev in s prijaviteljem ne sklene pogodbe. Prav tako lahko v primeru naknadne ugotovitve o neizpolnjevanju pogojev ali pogodbenih obveznosti v času izvajanja nadzora razveže že sklenjeno pogodbo, v primeru že izplačanih sredstev pa zahteva povračilo dela ali celotnih sredstev.

JAK prijavne dokumentacije in prilog ne bo vračala prijaviteljem.

**Oddaja vloge pomeni, da se prijavitelj strinja s splošnimi in posebnimi pogoji ter kriteriji javnega razpisa.**

Pravočasne in popolne vloge upravičenih oseb bodo predložene v obravnavo pristojnim delovnim komisijam JAK.

O dodelitvi delovnih štipendij za ustvarjalnost bo na podlagi poročil pristojnih delovnih komisij JAK odločil direktor JAK z odločbo.

Odpiranje vlog bo potekalo na JAK, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana in se bo pričelo 23. 8. 2017.

**10. Dokumentacija javnega razpisa**

Dokumentacija javnega razpisa obsega:

* besedilo javnega razpisa,
* prijavne obrazce:

1. leposlovje,
2. prevajanje,
3. ilustracija in fotografija,
4. glasba,
5. avdiovizualno področje.

Dokumentacija in besedilo javnega razpisa JR7–ŠTIPENDIJE–2017 je na voljo na spletnem naslovu <http://www.jakrs.si/javni-razpisi-in-pozivi/>.

Prijavitelji morajo predložiti v celoti izpolnjeno naslednjo dokumentacijo:

* **Prijavni obrazec za posamezno področje z obveznimi prilogami**

1. **Leposlovje:**

* OBR 1 – VRHUNSKI USTVARJALEC z obveznimi prilogami (fotokopije avtorskih recenzij in kritik za zadnjih 5 let (najmanj 6) in za daljše obdobje (najmanj 10); fotokopije publicističnih člankov o avtorju in njegovem delu v zadnjih 5 letih (najmanj 10));
* OBR 2 – PERSPEKTIVNI USTVARJALEC z obveznimi prilogami (fotokopije avtorskih recenzij in kritik za zadnja 3 leta (najmanj 5) ali fotokopije avtorskih recenzij in kritik za zadnja 3 leta (najmanj 3) ter priporočilo stanovskega društva za sprejem novih članov in priporočilo 2 uveljavljenih avtorjev; fotokopije publicističnih člankov o avtorju in njegovem delu v zadnjih 3 letih (najmanj 5));

1. **Prevajanje:**

* OBR 1 – UVELJAVLJENI IN PERSPEKTIVNI PREVAJALCI OZ. PREVODOSLOVCI z obvezno prilogo (bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu; kopija podpisane založniške pogodbe za prevodno ali prevodoslovno delo, sklenjene od 1. 1. 2016 dalje, ali že objavljeno prevodno ali prevodoslovno knjižno delo (1 izvod knjige), če je delo že izšlo v času od 1. 1. 2016 do datuma zaključka razpisa));
* OBR 2 – REZIDENČNA ŠTIPENDIJA ZA PREVAJALCE z obveznimi prilogami (bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu, kopija podpisane založniške pogodbe za prevodno ali prevodoslovno delo, ki ga bo prijavitelj pripravljal v okviru rezidenčnega bivanja, ali koncept znanstvenega dela s področja prevajalstva, ki ga bo prijavitelj pripravljal v okviru rezidenčnega bivanja, ali sinopsis pisnega prispevka, s katerim bo prijavitelj sodeloval na strokovnem prevajalskem dogodku ter izjava ali vabilo organizatorja prevajalskega/prevodoslovnega dogodka ali rezidenčne hiše (dogodek ali rezidenčno bivanje mora biti izveden v letu 2017));

1. **Ilustracija in fotografija:**

* OBR 1 – ŠTIPENDIJA ZA VRHUNSKE PREPOZNAVNE IN PERSPEKTIVNE ILUSTRATORJE IN FOTOGRAFE TER ŠTUDIJSKE ŠTIPENDIJE ZA ILUSTRATORJE IN FOTOGRAFE z obveznimi prilogami (največ tri (3) monografske publikacije/knjige v tiskani obliki ali drugi obliki, iz katere bo mogoč ogled prispevka v monografski publikaciji, kopije recenzij, ocen in drugih medijskih prispevkov, navedenih v obrazcu));

1. **Glasba:**

* OBR 1 – ŠTIPENDIJE ZA UMETNIŠKI RAZVOJ IN NAGRADNE ŠTIPENDIJE z obveznimi prilogami (kopije recenzij in drugih, v medijih objavljenih ocen prijaviteljevega dela, kopija vabila organizatorja v primeru kandidature za potovalno ali izobraževalno štipendijo);

1. **Avdiovizualno področje:**

* OBR 1 – ŠTIPENDIJA ZA VRHUNSKE IN MLADE USTVARJALCE TER POTOVALNA ŠTIPENDIJA z obveznimi prilogami (dokazila o nagradah, prikazovanjih na festivalih ali distribuciji filma, kopije recenzij in drugih, v medijih objavljenih ocen dela prijavitelja).

**11. Pristojne uslužbenke za informacije in pojasnila**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Področje** | **Uslužbenec** | **Telefon** | **E-pošta** |
| leposlovje | Katja Stergar | 01 369 58 27 | katja.stergar(at)jakrs.si |
| prevajanje | Vlasta Vičič | 01 369 58 26 | vlasta.vicic(at)jakrs.si |
| ilustracija in fotografija, glasba in film | Tjaša Urankar | 01 369 58 25 | tjasa.urankar(at)jakrs.si |

Informacije lahko dobite po telefonu in elektronski pošti JAK vsak delavnik med 10. in 12. uro.

**Aleš Novak**

Direktor Javne agencije za knjigo RS